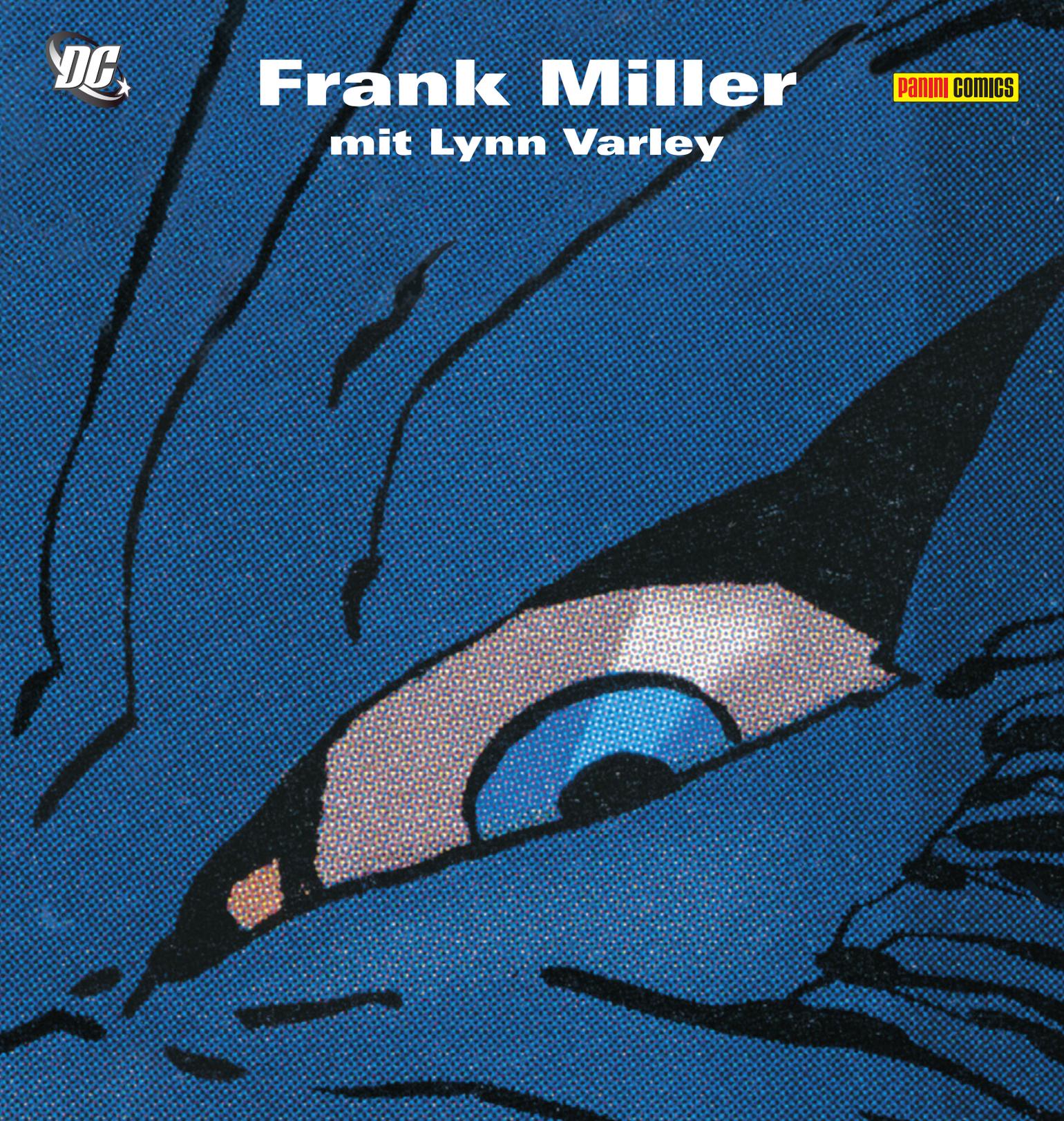




**Frank Miller**  
mit Lynn Varley

**Panini COMICS**



# **BATMAN<sup>®</sup>**

**DER DUNKLE RITTER SCHLÄGT ZURÜCK**





**Frank Miller**  
mit Lynn Varley



**DK2**

# BATMAN<sup>®</sup>

## DER DUNKLE RITTER SCHLÄGT ZURÜCK



GESCHRIEBEN UND GEZEICHNET VON

**FRANK MILLER**

**LYNN VARLEY**

FARBEN

**LUCIA TRUCCONE**

LETTERING

**STÉVE KUPS**

ÜBERSETZER

**Batman** geschaffen von **Bob Kane**.

**BATMAN: DER DUNKLE RITTER SCHLÄGT ZURÜCK** erscheint bei **PANINI COMICS**, Ravensstraße 48, D-41334 Nettetal-Kaldenkirchen. DC Comics werden unter Lizenz in Deutschland von PANINI Verlags-GmbH veröffentlicht. Geschäftsführer **Frank Zomerdijk**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Editorial Director **Tony Verdini**, Redaktion **Christian Grass**, **Steve Kups**, **Luigi Mutti**, **Pia Oddo**, **Lisa Pancaldi**, Finanzen & Beratung **Axel Drews**, Marketing Director **Max Müller**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ilja Jennes**, Lektor **Michael Jurkat**, Übersetzer **Christian Heiß**, grafische Gestaltung **Nicola Spano**, **Rudy Remitti**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annie Dauphin**, **Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, **Alessandra Gozzi**, **Lorenzo Raggioli**, **Lorena Rubbiani**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Michele Manzo**. Published under license from DC Comics. All characters featured in this issue (Batman: The Dark Knight Strikes Again), the distinctive likenesses thereof and all related indicia are trademarks of DC Comics. Copyright: © 2002 DC Comics. Zur deutschen Ausgabe: © 2007 PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Ravensstr. 48, D-41334 Nettetal-Kaldenkirchen.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-0938-6 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-0936-2 (.epub) / ISBN 978-3-7367-0937-9 (.mobi)





ES IST DREI JAHRE HER, SEIT  
ICH IN DEN AUGEN DERER,  
DIE OBEN LEBEN, STARB.

ICH WAR SEHR  
GEDULDIG.

BILDETE MEINE SCHÜLER  
AUS, SCHÄRFTE MEINE  
SINNE.

UND WARTETE.

ICH WARTETE-- UND SAH ZU,  
WIE DIE GANZE WELT ZUM  
TEUFEL GING...

DER DOW JONES  
ÜBERSTEIGT 50.000!  
UND JETZT:

DU  
WILLST  
ES...



HÖRT  
EUCH DEN  
HURENSOHN  
DOCH NUR  
AN!



DER ZUSTAND  
DER UNION IST **STARK--**  
**STÄRKER** DENN JE ZUVOR.  
WAHRHAFTIG, DIES SIND  
GROSSARTIGE ZEITEN.



GIB GUT  
ACHT,  
OLSEN.

-- HÄLT MAN  
DIE NÄCHTLICHE  
AUSGANGSSPERRE  
MEIST--



**STARK!**  
WIE EINE  
EISERNE  
FAUST, JA!



DU  
BRAUCHST  
ES...

DAS GESAMTE PARLAMENT FEIERTE PRÄSIDENT RICKARD MIT STEHENDEN OVATIONEN...

DANKE SEHR. DANKE. SIE SIND ZU GÜTIG.

NUN, ES WAR NICHT LEICHT--

JA, NICHT LEICHT, DAS GRUNDGESETZ AUFZUHEBEN!

OLSEN- AN DIE SPONSOREN DENKEN, JA?

-- ABER ES HAT GEKLAPPT. WIR HABEN FRIEDEN--

DU MUSST STÄNDIG DARAN DENKEN...

UND DU KANNST ES HABEN...

KLAR HABEN WIR FRIEDEN!

WIR HABEN ALLE UMGEBRACHT, DIE ANDERER MEINUNG WAREN!

UNSERE KINDER LEBEN IN EINER WELT OHNE VERBRECHEN--

UNSERE KINDER LEBEN IN EINEM POLIZEISTAAT!

-- WIR SIND WOHLHABENDER, ALS MAN JEMALS ZU TRÄUMEN WAGTE--

ALS BEZAHLTE SKLAVEN!

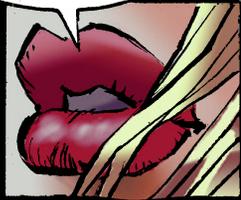
WER MACHT DEM EIN ENDE?

DU KANNST ES HABEN. IMMER. TAG UND NACHT...

MEINE GEDULD IST AM ENDE.

DIE ZEIT IST REIF.

SICHER  
UND LEGAL.  
ES IST DER  
ULTIMATIVE  
KICK...



... LASST ES UNS  
MACHEN. BEI UNS  
ERSCHLAFFT EURE  
AKTIE NIE.



VIELLEICHT HABT IHR  
ES ALLE VERGESSEN.  
VIELLEICHT DENKT IHR,  
ES WAREN MÄRCHEN--  
ODER MASKIERTE  
CLOWNS--

-- ABER ES GAB  
MÄNNER UND FRAUEN MIT  
ERSTAUNLICHEN FÄHIGKEITEN--  
UND COURAGE-- DIE  
TYRANNEI BEKÄMPFTEN  
UND JEDES MAL  
BEZWANGEN!



WAS  
GESCHAH  
MIT IHNEN?  
WO SIND  
SIE?

WO SIND  
UNSERE  
HELDEN?

IRGENDWO  
AUF ERDEN.

DORT, WO ES  
KALT IST.

UNENDLICH  
KALT.



DORT, WO  
MONSTER  
HAUSEN.

WO MENSCHEN  
OPFER SIND.

EIN MANN--  
ALLEIN--



-- WILD, SEINE  
MENSCHLICHKEIT  
FAST VERGESSEN--

ZUM KRIEGER  
GEBOREN.



ER ASS TAGELANG NICHTS.

ER MACHT SICH NICHT DIE MÜHE, ES ZU KOCHEN.

JENSEITS ALLER SCHAM UND HOFFNUNG.

WIE LANGE IST ER HIER, IN DER HÖLLE? WIE LANGE? JAHRE?

UNMÖGLICH ZU SAGEN.

ES GIBT KEINEN TAG. KEINE SONNE.

NICHT MAL EINEN MOND.

NUR FINSTERNIS UND KÄLTE UND DAS MEER UND SEINE MONSTER.

DAS MEER ERSTRECKT SICH IN JEDE RICHTUNG. DIE ENDLOSE, ZORNIGE SEE.

ALS WÄRE ER ALLEIN AUF DER WELT.

GENUG, UM DURCHZUDREHEN.

HNH?

VOM HIMMEL HERAB-- DEM BLICK EINES RACHEGOTTES GLEICH-- FORSCHEND-- SUCHEND--

-- LICHT!

VIELLEICHT IST ER JA VERRÜCKT

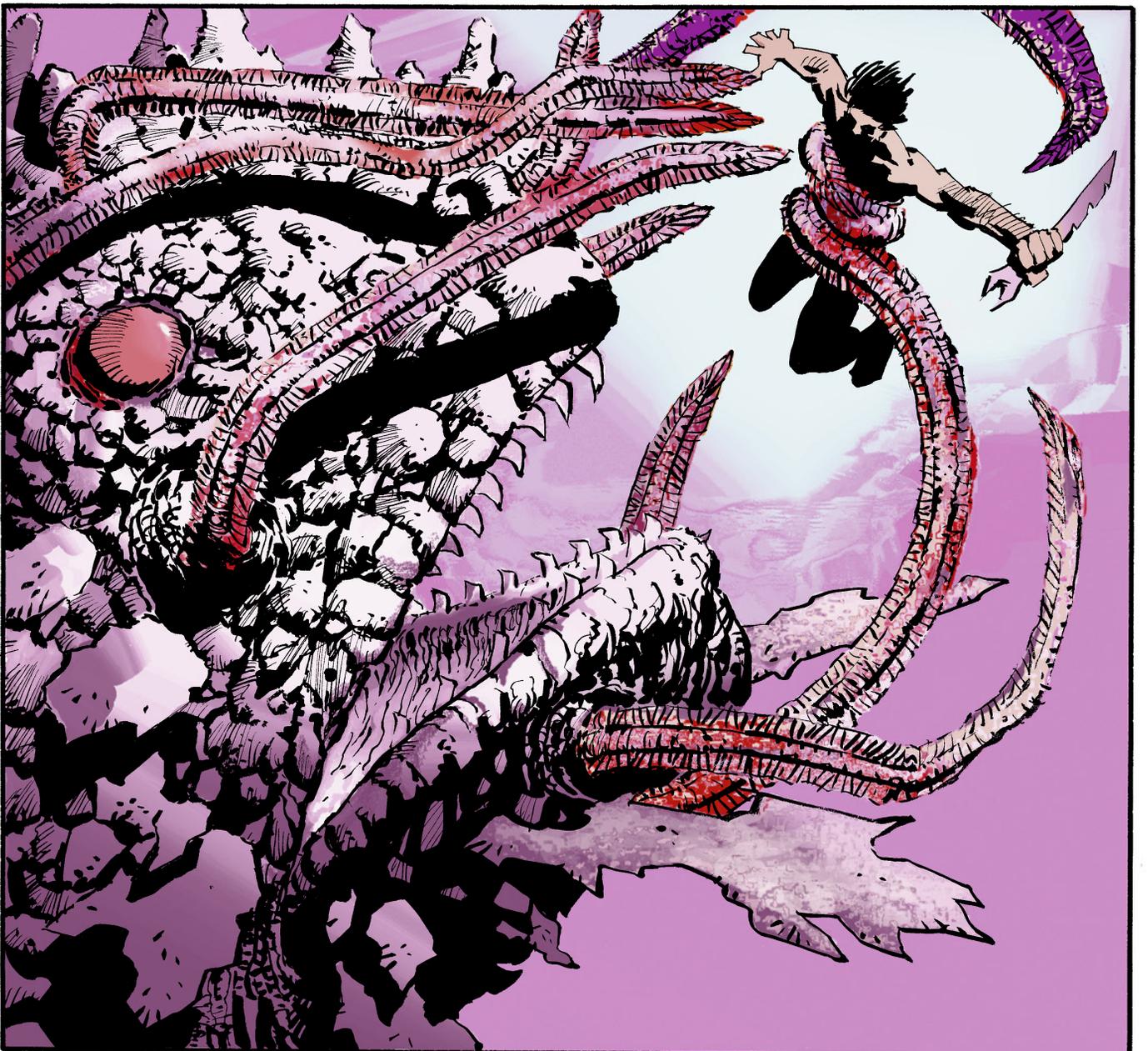
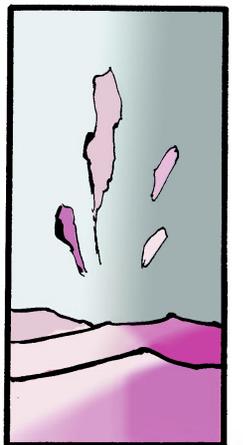
ABER ER MUSS ES WISSEN.

ER MUSS ES WISSEN.

BESSER, ZU  
STERBEN,  
ALS SO  
WEITERZU-  
MACHEN.



LIEBER DEN TOD.





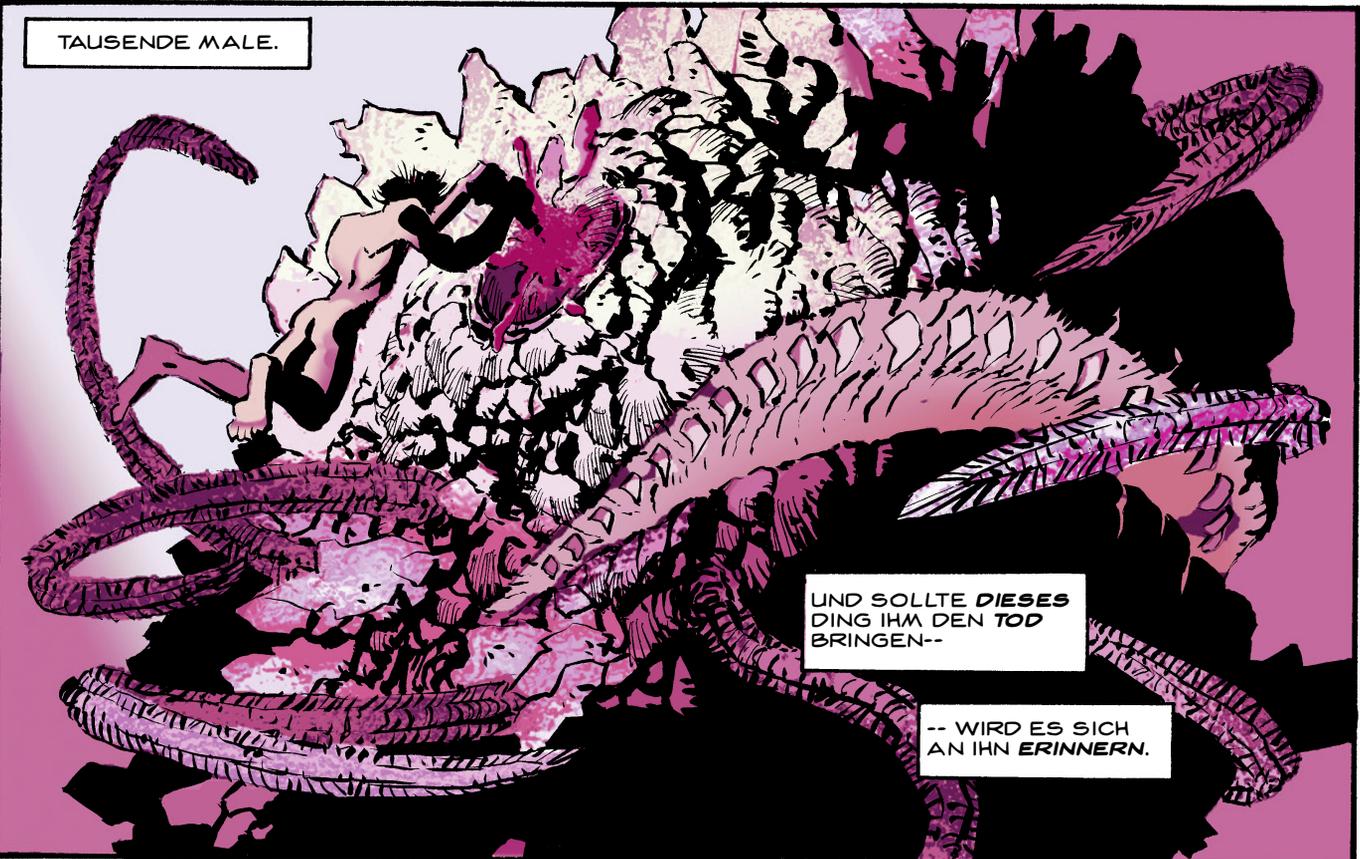
ER HAT KEINE  
ANGST.



ER HATTE SCHON  
FEINDE, DIE GRÖS-  
SER WAREN.

VIEL  
GRÖS-  
SER.

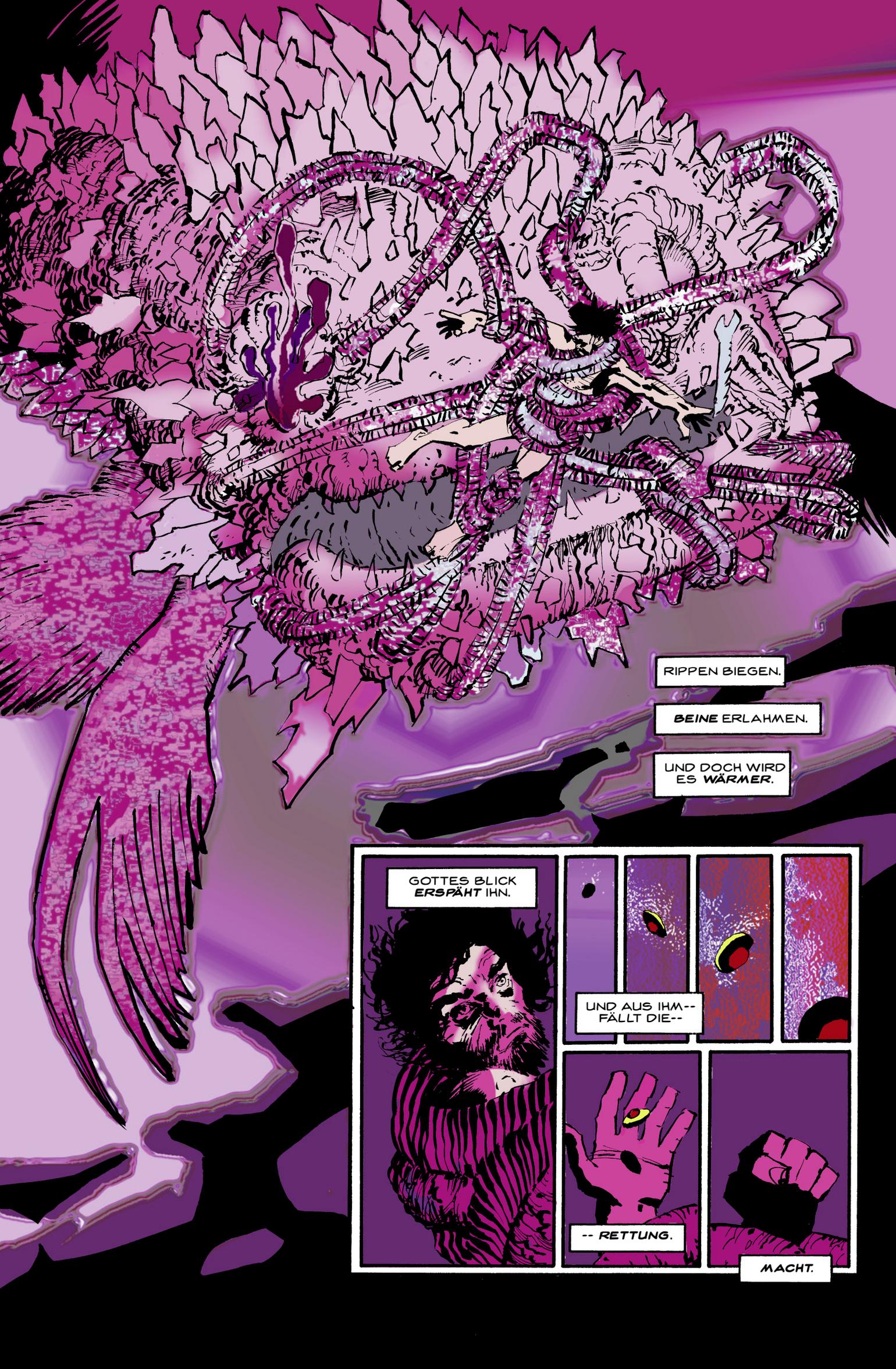
ER BEKÄMPFTE  
RIESEN UND  
UNGEHEUER.



TAUSENDE MALE.

UND SOLLTE *DIESES*  
DING IHM DEN TOD  
BRINGEN--

-- WIRD ES SICH  
AN IHN *ERINNERN*.



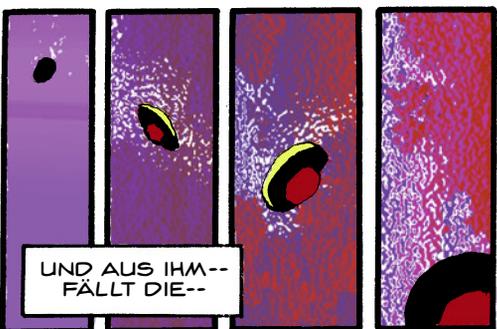
RIPPEN BIEGEN.

BEINE ERLAHMEN.

UND DOCH WIRD  
ES WÄRMER.



GOTTES BLICK  
ERSPÄHT IHN.



UND AUS IHM--  
FÄLLT DIE--



-- RETTUNG.



MACHT.

A close-up illustration of a Titan's face, showing a beard and intense eyes. His hands are clenched into fists, and there are splatters of red liquid around them.

MACHT. DIE STÄRKE  
EINES TITANEN.

KEINE LUFT.  
KEINE ZEIT,  
UM AUFZU-  
TAUCHEN.

DOCH  
DAS  
MUSS ER  
AUCH GAR  
NICHT.



ER ERHEBT  
SICH.

DEM  
HIMMEL  
ENTGEGEN.

ER SAUGT  
DEN DUFT  
DER FREI-  
HEIT EIN.

UND WÄCHST  
WEITER, EIN  
GIGANT...





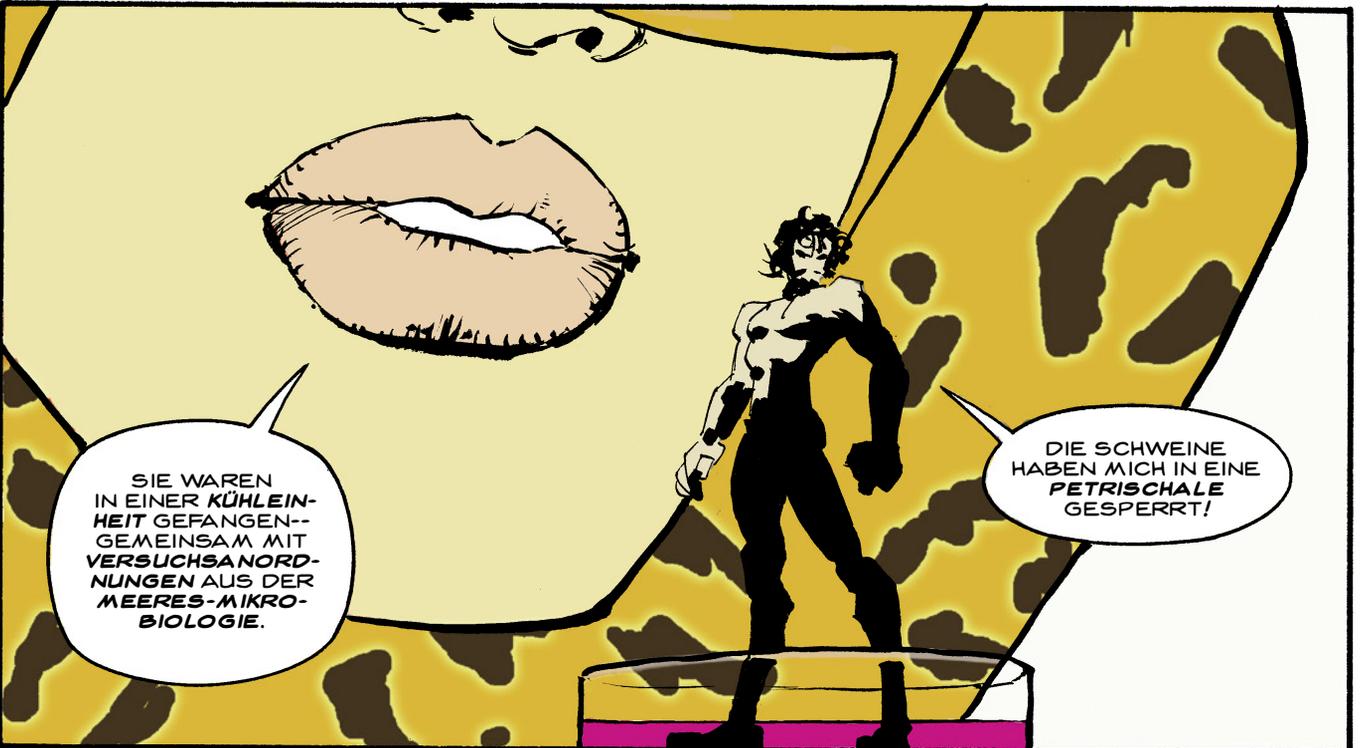
WILLKOMMEN  
ZURÜCK, PROFES-  
SOR PALMER.



WO BIN  
ICH?

SIE SIND IN  
EINEM LABOR.

DER FEIND  
SETZTE SIE MIT  
IHRER EIGENEN  
TECHNOLOGIE  
FEST.



SIE WAREN  
IN EINER KÜHLEIN-  
HEIT GEFANGEN--  
GEMEINSAM MIT  
VERSUCHS-NORD-  
NUNGEN AUS DER  
MEERES-MIKRO-  
BIOLOGIE.

DIE SCHWEINE  
HABEN MICH IN EINE  
PETRISCHELE  
GESPERRT!



UND WER GENAU BIST DU, ENGELCHEN?

CAROLINE KEENE KELLEY, SIR.

BRUCE SCHICKT MICH.

DAS SIEHT IHM ÄHNLICH. SCHICKT EIN KIND HER.

ICH BIN KEIN KIND MEHR, PROFESSOR. ICH BIN SECHZEHN.

ICH WEISS, WAS ICH TUE.



ALARM! EINDRINGLINGE AUF EBENE 86!

ALARM! EINDRINGLINGE AUF EBENE 86!

ROOTALARM! ERLAUBNIS ZU TÖTEN!

ALARM! EINDRINGLINGE AUF EBENE 86!

ROOTALARM! ERLAUBNIS ZU TÖTEN!

ALARM! EINDRINGLINGE AUF EBENE 86!

SCHEISSE! DAS WAR NICHT GEPLANT!

ALARM! EINDRINGLINGE AUF EBENE 86!

ALARM! ERLAUBNIS ZU TÖTEN!

LOS! MACHEN SIE SICH KLEINER!

WHOA!





DIE TÖTEN MICH NICHT.

ICH BIN EIN VOLLPROFI.

DER BESTE HAT MICH TRAI-NIERT.

TWEETY!  
NOTFALLPLAN  
CODE ICHIBAN!  
GEH IN POSI-  
TION!

CHUCKS!  
STOFF!



"STOFF"?

NICHTS WEITER ALS  
EIN HAUFEN MÄNNER  
MIT KANONEN, DIE  
MICH TÖTEN WOLLEN.

ICH HABE ETWAS  
WIE DAS HIER SCHON  
DUTZENDE MALE  
GEMACHT.



... OH. ICH  
VERSTEHE.  
"GIB GAS".

DUTZENDE  
MALE.

NA JA. IM  
SIMULATOR.



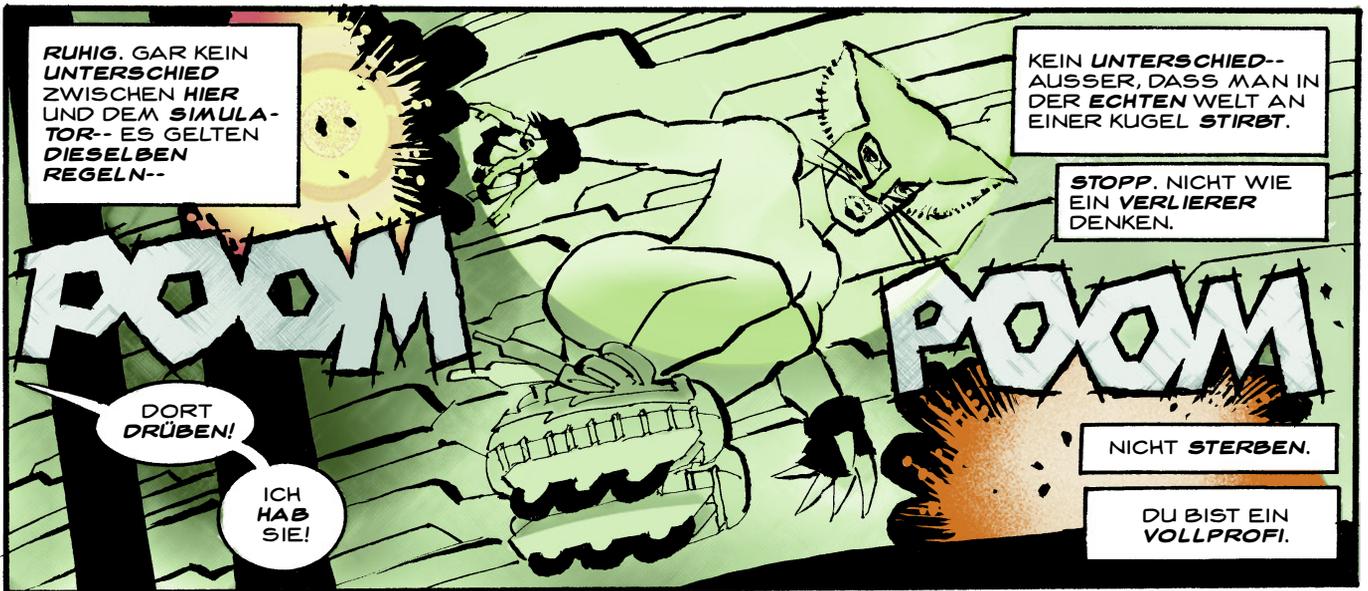
UUFFF!

SEIEN SIE  
UNBESORGT,  
PROFESSOR.

SIE SIND  
IN GUTEN  
HÄNDEN.

DORT  
DRÜBEN!

EINE  
GÖRE--



RUHIG. GAR KEIN UNTERSCHIED ZWISCHEN HIER UND DEM SIMULATOR-- ES GELTEN DIESELBEN REGELN--

KEIN UNTERSCHIED-- AUSSER, DASS MAN IN DER ECHTEN WELT AN EINER KUGEL STIRBT.

STOPP. NICHT WIE EIN VERLIERER DENKEN.

POOM

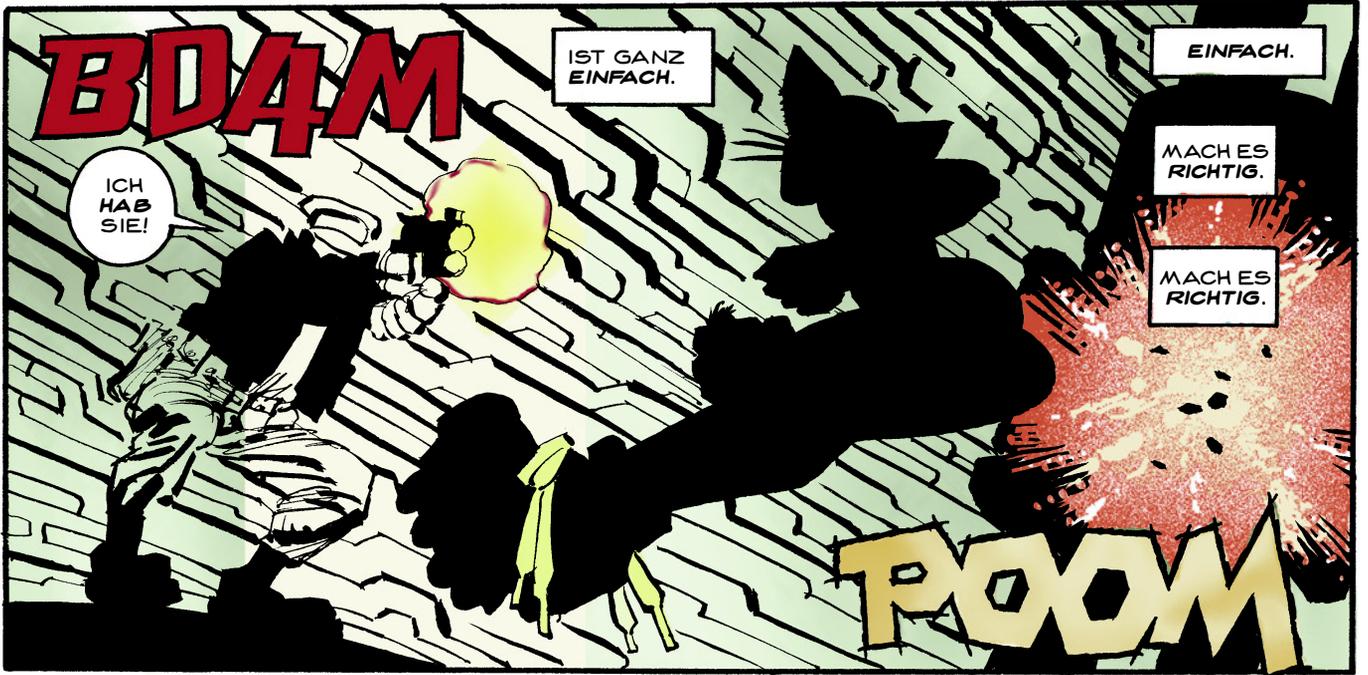
POOM

DORT DRÜBEN!

ICH HAB SIE!

NICHT STERBEN.

DU BIST EIN VOLLPROFI.



BDAM

IST GANZ EINFACH.

EINFACH.

MACH ES RICHTIG.

MACH ES RICHTIG.

ICH HAB SIE!

POOM

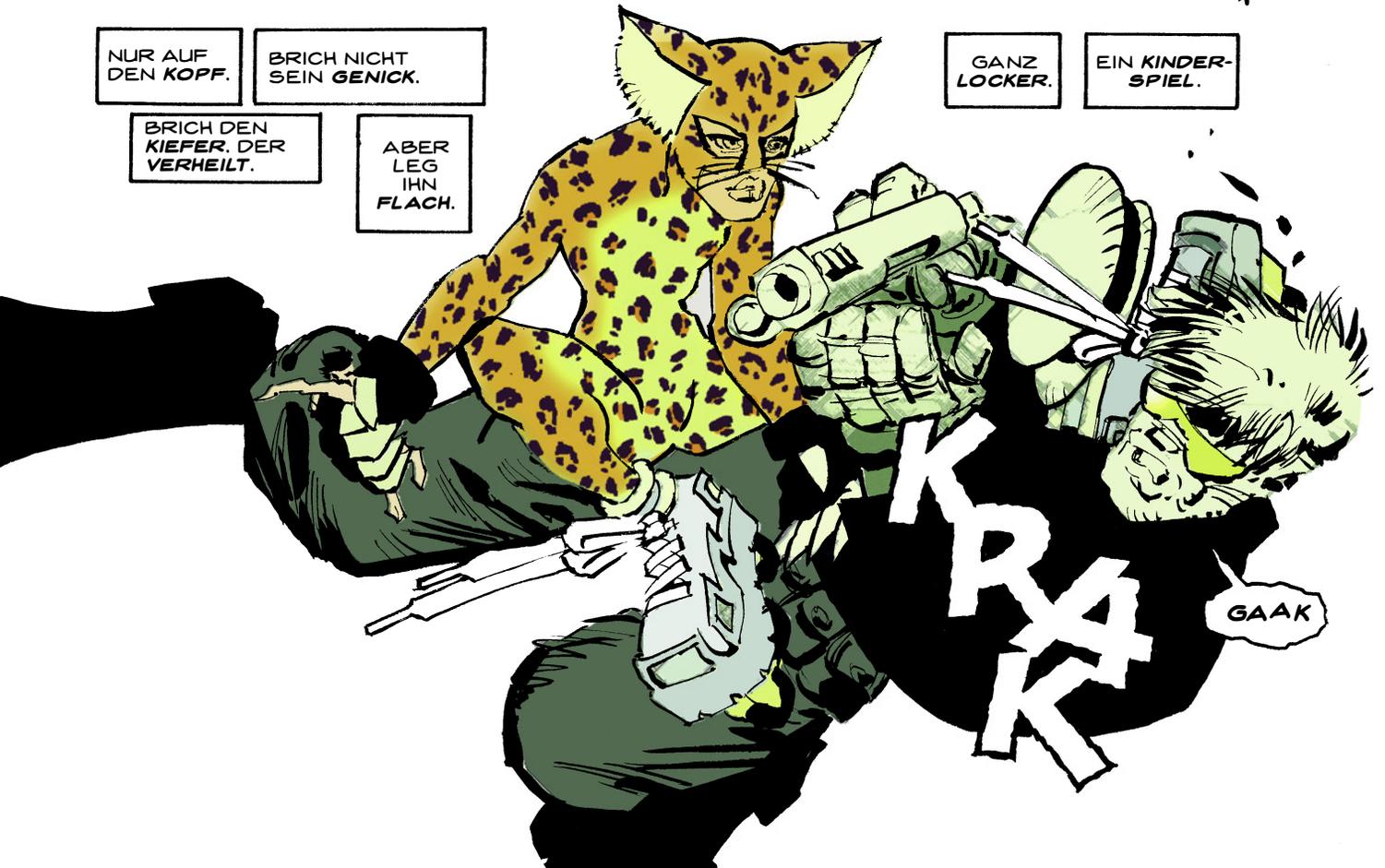
NUR AUF DEN KOPF. BRICH NICHT SEIN GENICK.

GANZ LOCKER.

EIN KINDER-SPIEL.

BRICH DEN KIEFER. DER VERHEILT.

ABER LEG IHN FLACH.



KR4K

GAAK



**KRUNCH**

LEG IHN  
FLACH.

HALTE IHN  
UNTEN.

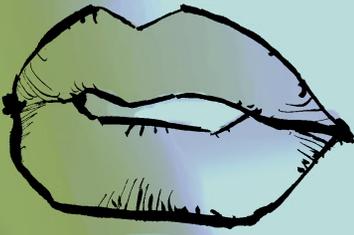


SAUBERE  
ARBEIT.

-- ABER  
WIR SIND  
HIER IM-  
MER NOCH  
NICHT  
GANZ  
RAUS.

DAS IST MIR SEHR  
WOHL BEWUSST,  
SIR. ALLES UNTER  
KONTROLLE.

WERDEN  
SIE KLEINER.  
VIEL KLEINER. WIE  
EIN ASPIRIN.  
LOS!



DU  
MIESES  
STÜCK--  
DU BIST  
ALLE!

CHUCKS!  
ARSCHWÄRTS  
WEG!

GIB  
STOFF!

WAS  
SOLL  
DIESER  
AUFZUG?

WEN  
STÖRT'S?  
PUMP SIE  
UM!

KÖNNTE  
MEINE TOCH-  
TER SEIN...



IST GANZ EINFACH.

WIE VOM BAUM ZU FALLEN.

ODER VON EINEM WOLKENKRATZER.

TWEETY!  
NÄHER RAN!  
TARNKAPPE AUS!

CHUCKS!  
ZIEH DIE RÄDER EIN!



WAS TUST DU DA, KIND?

OCH, NEE...

ICH MAG DAS GENAUSO WENIG WIE SIE, PROFESSOR. ABER--

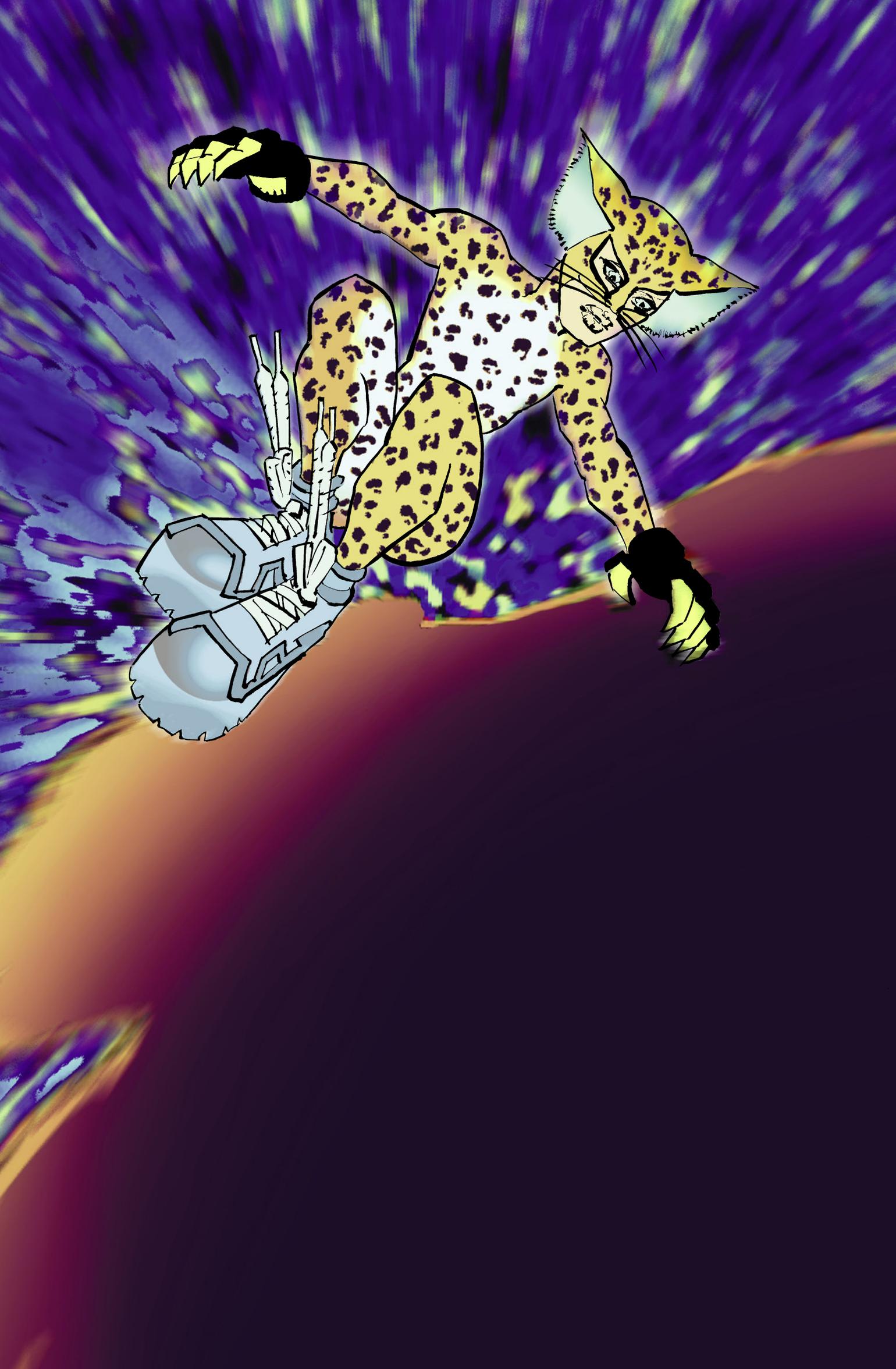
-- ICH BRAUCHE MEINE HÄNDE.



ICH HÄTTE JA AUCH AUF DIE IDEE KOMMEN KÖNNEN, MIR FÜR IHN EINE TASCHE MITZUNEHMEN.

BIN ECHT EIN PROFI.

OH, MANN.





TWEETY:

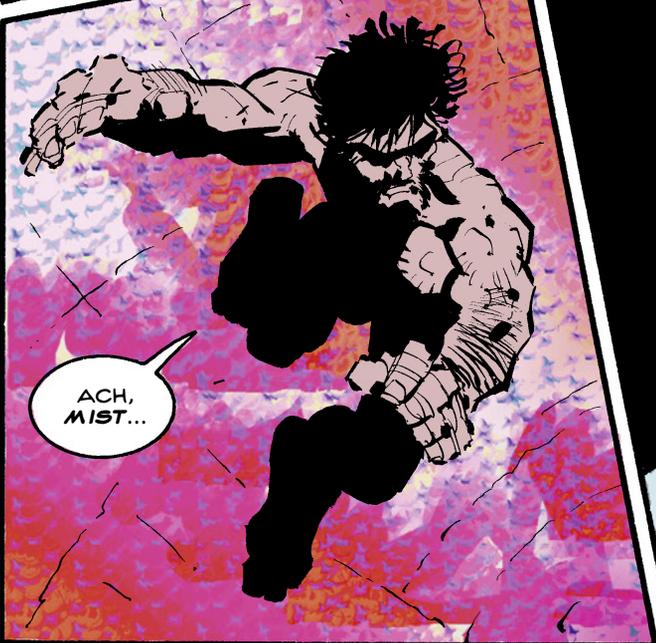
AM RECHTEN  
ORT. ZUR RECH-  
TEN ZEIT.

RUHIG. DU BIST  
NUR ETWA EINE  
MEILE HOCH.

EINFACH.



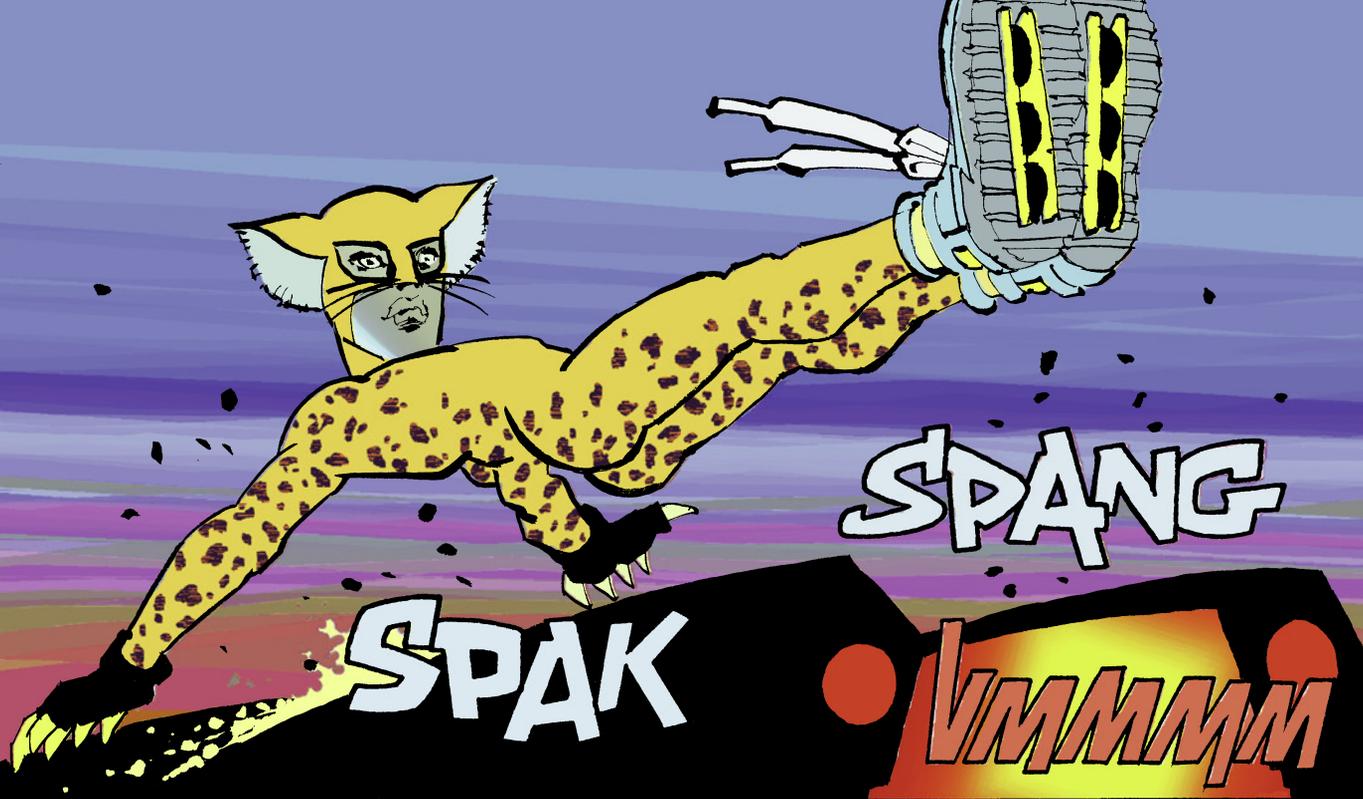
GULP



ACH,  
MIST...



NGG



**BOOM**